

# Italian 2019 v1.3

## IA3 mid-level annotated sample response

July 2018

### Extended response (30%)

This sample has been compiled by the QCAA to assist and support teachers to match evidence in student responses to the characteristics described in the instrument-specific marking guide (ISMG).

### Assessment objectives

This assessment instrument is used to determine student achievement in the following objectives:

1. comprehend Italian to understand information, ideas, opinions and experiences related to finishing secondary school, future plans and responsibilities
2. identify tone, purpose, context and audience to infer meaning, values and attitudes related to finishing secondary school, future plans and responsibilities
3. analyse and evaluate information and ideas to draw conclusions and justify opinions, ideas and perspectives related to finishing secondary school, future plans and responsibilities
4. apply knowledge of Italian language elements, structures and textual conventions to convey meaning appropriate to context, purpose, audience and cultural conventions related to finishing secondary school, future plans and responsibilities
5. structure, sequence and synthesise information to justify opinions, ideas and perspectives related to finishing school, future plans and responsibilities
6. use strategies to maintain communication and exchange meaning in Italian to discuss finishing secondary school, future plans and responsibilities with peers and Italian-speaking community members.

# Instrument-specific marking guide

## Criterion: Analysing Italian texts in Italian

### Assessment objectives

1. comprehend Italian to understand information, ideas, opinions and experiences related to finishing secondary school, future plans and responsibilities
2. identify tone, purpose, context and audience to infer meaning, values and attitudes related to finishing secondary school, future plans and responsibilities
3. analyse and evaluate information and ideas to draw conclusions and justify opinions, ideas and perspectives related to finishing secondary school, future plans and responsibilities
4. apply knowledge of Italian language elements, structures and textual conventions to convey meaning appropriate to context, purpose, audience and cultural conventions related to finishing secondary school, future plans and responsibilities
5. structure, sequence and synthesise information to justify opinions, ideas and perspectives related to finishing secondary school, future plans and responsibilities.

In responding in Italian to Italian texts, the student work has the following characteristics:	Marks
<ul style="list-style-type: none"> <li>• comprehensive understanding of information, ideas and/or opinions in all the stimulus texts related to finishing secondary school, future plans and responsibilities</li> <li>• perceptive identification of tone, purpose, context and audience to draw valid and justifiable interpretation of inferences about meaning, values and attitudes in proficient and complex Italian related to finishing secondary school, future plans and responsibilities</li> <li>• discerning analysis and evaluation of relevant information and ideas in the stimulus texts to draw well-constructed and valid conclusions with well-substantiated justification of opinions, ideas and perspectives related to finishing secondary school, future plans and responsibilities.</li> </ul>	14-15
<ul style="list-style-type: none"> <li>• effective understanding of information, ideas and/or opinions in the stimulus texts related to finishing secondary school, future plans and responsibilities</li> <li>• effective identification of tone, purpose, context and audience to draw a valid interpretation or inferences about meaning, values and attitudes in mostly proficient and complex Italian related to finishing secondary school, future plans and responsibilities</li> <li>• effective analysis and evaluation of most relevant information and ideas in the stimulus texts to draw valid conclusions with justification of opinions, ideas and perspectives related to finishing secondary school, future plans and responsibilities.</li> </ul>	12-13
<ul style="list-style-type: none"> <li>• understanding of information and ideas in most of the stimulus texts related to finishing secondary school, future plans and responsibilities</li> <li>• identification of purpose, context and audience to draw an interpretation of inferences about meaning, values and attitudes in mostly proficient Italian related to finishing secondary school, future plans and responsibilities</li> <li>• analysis and evaluation of some relevant information and ideas in the stimulus texts to draw conclusions with justification of opinions, ideas and perspectives related to finishing secondary school, future plans and responsibilities.</li> </ul>	10-11
<ul style="list-style-type: none"> <li>• understanding of the gist and obvious information from some of the stimulus texts related to finishing secondary school, future plans and responsibilities</li> <li>• identification of purpose, context and/or audience with sufficient proficiency in Italian</li> </ul>	8-9

In responding in Italian to Italian texts, the student work has the following characteristics:	Marks
<ul style="list-style-type: none"> <li>related to finishing secondary school, future plans and responsibilities</li> <li>analysis of some relevant information and ideas in the stimulus texts to draw conclusions with some justification from the text/s related to finishing secondary school, future plans and responsibilities.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>understanding of gist and obvious information from parts of the stimulus texts related to finishing secondary school, future plans and responsibilities</li> <li>identification of context and/or audience in which the overall response can be understood related to finishing secondary school, future plans and responsibilities</li> <li>analysis of some information and ideas in the stimulus text/s to draw conclusions related to finishing secondary school, future plans and responsibilities.</li> </ul>	6-7
<ul style="list-style-type: none"> <li>understanding of parts of the stimulus text/s related to finishing secondary school, future plans and responsibilities</li> <li>some aspects of context and/or audience identified in fragmented Italian</li> <li>analysis of some information related to finishing secondary school, future plans and responsibilities.</li> </ul>	4-5
<ul style="list-style-type: none"> <li>understanding of some words and phrases related to finishing secondary school, future plans and responsibilities</li> <li>fragmented information identified related to finishing secondary school, future plans and responsibilities.</li> </ul>	2-3
<ul style="list-style-type: none"> <li>understanding of some words related to finishing secondary school, future plans and responsibilities.</li> </ul>	1
<ul style="list-style-type: none"> <li>does not satisfy any of the descriptors above.</li> </ul>	0

## Criterion: Exchanging information and ideas in Italian

### Assessment objectives

- comprehend Italian to understand information, ideas, opinions and experiences related to finishing secondary school, future plans and responsibilities
- apply knowledge of Italian language elements, structures and textual conventions to convey meaning appropriate to context, purpose, audience and cultural conventions related to finishing school, future plans and responsibilities
- structure, sequence and synthesise information to justify opinions, ideas and perspectives related to finishing secondary school, future plans and responsibilities
- use strategies to maintain communication and exchange meaning in Italian to discuss finishing secondary school, future plans and responsibilities with peers and Italian-speaking community members.

In exchanging information and ideas in Italian, the student work has the following characteristics:	Marks
<ul style="list-style-type: none"> <li>discerning application of conventions and use of language features in a spoken conversation in Italian to exchange information and ideas about their presentation related to finishing secondary school, future plans and responsibilities</li> <li>structured, sequenced and synthesised use of strategies to generate and maintain the conversation in a discerning manner</li> <li>provision of a perceptive and justified personal response using relevant information related to finishing secondary school, future plans and responsibilities.</li> </ul>	14-15

In exchanging information and ideas in Italian, the student work has the following characteristics:	Marks
<ul style="list-style-type: none"> <li>• effective and proficient application of conventions and use of language features in a spoken conversation in Italian to exchange information and ideas about their presentation related to finishing secondary school, future plans and responsibilities</li> <li>• structured, sequenced and synthesised use of strategies to generate and maintain the conversation in an effective manner</li> <li>• provision of an effective personal response using relevant information related to finishing secondary school, future plans and responsibilities.</li> </ul>	12-13
<ul style="list-style-type: none"> <li>• proficient application of conventions and use of language features in a spoken conversation in Italian to exchange information and ideas about their presentation related to finishing secondary school, future plans and responsibilities</li> <li>• structured, sequenced and synthesised use of strategies to generate and maintain the conversation in a purposeful manner</li> <li>• provision of a clear personal response related to finishing secondary school, future plans and responsibilities.</li> </ul>	10-11
<ul style="list-style-type: none"> <li>• use of suitable language features with errors that do not impede meaning in a spoken conversation in Italian to exchange information and ideas related to finishing secondary school, future plans and responsibilities</li> <li>• can maintain conversation in a structured and sequenced manner</li> <li>• provision of an appropriate personal response related to finishing secondary school, future plans and responsibilities.</li> </ul>	8-9
<ul style="list-style-type: none"> <li>• use of Italian language features with some errors that impede meaning at times related to finishing secondary school, future plans and responsibilities</li> <li>• occasional need for prompting to maintain communication in a structured manner</li> <li>• provision of an adequate response related to finishing secondary school, future plans and responsibilities.</li> </ul>	6-7
<ul style="list-style-type: none"> <li>• use of Italian language with errors that impede meaning but can be understood related to finishing secondary school, future plans and responsibilities</li> <li>• frequent need for prompting maintain communication</li> <li>• fragmented response to finishing school, future plans and responsibilities.</li> </ul>	4-5
<ul style="list-style-type: none"> <li>• use of Italian language with frequent errors but some information can be understood related to finishing secondary school, future plans and responsibilities</li> <li>• is hesitant, relying heavily on prompts and cues to communicate</li> <li>• disjointed response to finishing school, future plans and responsibilities.</li> </ul>	2-3
<ul style="list-style-type: none"> <li>• isolated use of Italian phrases or words related to finishing secondary school, future plans and responsibilities.</li> </ul>	1
<ul style="list-style-type: none"> <li>• does not satisfy any of the descriptors above.</li> </ul>	0

# Task

See the sample assessment instrument for Summative internal assessment 3 — Unit 4. Available on the School portal (Italian).

## Sample response

Criterion	Allocated marks	Marks awarded
<b>Analysing Italian texts in Italian</b> Assessment objectives 1, 2, 3, 4, 5	15	9
<b>Exchanging information and ideas in Italian</b> Assessment objectives 1, 4, 5, 6	15	15
<b>Total</b>	<b>30</b>	<b>24</b>

The annotations show the match to the instrument-specific marking guide (ISMG) performance-level descriptors.

### Part 1: Multimodal presentation

L'Anno finale della scuola




Image: Free-Photos

(1) Benvenuti studenti italiani. In questa presentazione vi parlerò delle somiglianze e differenze tra l'anno finale della scuola in Australia e in Italia. In particolare vi spiego il sistema scolastica e gli esami, le celebrazioni finali, i riti di passaggio, e i programmi degli studenti dopo la scuola è finita.

#### Somiglianze e Differenze tra l'Australia e l'Italia



VS



Images: Christian Haugen and Alessandro Bonetto

**Analysing Italian texts in Italian [8-9]**

analysis of some relevant information and ideas in the stimulus texts to draw conclusions with some justification from the text/s related to finishing secondary school, future plans and responsibilities

**Analysing Italian texts in Italian [8-9]**

understanding of the gist and obvious information from some of the stimulus texts related to finishing secondary school, future plans and responsibilities

**Gli Esami in Australia e Italia**

(2) Di solito a Queensland negli ultimi anni di scuola, gli studenti devono studiare 6 materie. Alla fine degli anni formativi tutti studenti prendono un voto ATAR e un QCE.

**Gli Esami in Australia**

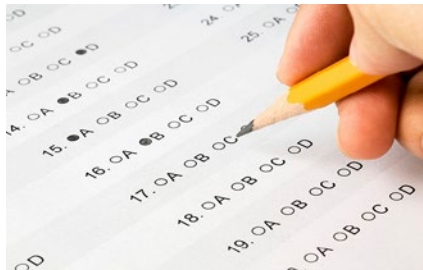


Image: Alberto G.

(3) ATAR è come una classifica che danno in Queensland quando finisci la scuola, basata sui tuoi risultati e sugli esami che hai sostenuto durante l'anno. È molto importante per gli studenti che vogliono andare all'università. Le università chiedono un certo voto del ATAR per permette entrata ai vari corsi. Per esempio per fare ingegneria ci vuole un voto ATAR di 89 al minimo, per fare insegnante di una scuola superiore ci vuole un voto ATAR di 80 al minimo. Il QCE è il certificato di istruzione, cioè il diploma.

**Gli Esami in Italia**



Image: Thomas Galvez

(4) Per quasi tutte le materie dobbiamo fare 4 esami all'anno, è la quarta è un esame esterno, che significa che tutti gli studenti in Queensland di quella materia fanno lo stesso esame, sullo stesso giorno e gli esami vengono corretti fuori della scuola. Questo processo assicura che il sistema scolastica è i voti degli studenti sono giusti e equi.

In Italia il sistema sia un po' diverso.

Diverso dall'australia dove c'è tipicamente un tipo solo di scuola secondaria che offre tante diverse materie e opportunità, in Italia ci sono 3 diversi tipi di scuole secondarie il Liceo, l'Istituto tecnico e l'Istituto professionale che offrono studi particolari.

Alla fine dell'anno scolastico, gli studenti fanno un esame di maturità anche chiamato l'esame di stato. Questo esame è formato per dare agli studenti i requisiti a entrare in Università. Come in Australia con il voto ATAR, l'esame di stato usa una scala di 100 punti. Per superare l'esame si deve prendere un voto di 60 o più, Chi lo supera consegue un diploma è quindi ha la possibilità di entrare in qualsiasi corso universitario. L'esame di maturità è composta da varie prove scritte e colloqui orali.

**Celebrare la fine della scuola**

In Australia la fine della scuola è molto importante e ci sono tradizioni e riti di passaggio che tutti studenti abbracciano.

**Analysing Italian texts in Italian [8-9]**

understanding of the gist and obvious information from some of the stimulus texts related to finishing secondary school, future plans and responsibilities

**Analysing Italian texts in Italian [8-9]**

analysis of some relevant information and ideas in the stimulus texts to draw conclusions with some justification from the text/s related to finishing secondary school, future plans and responsibilities

## Celebrare la fine della scuola in Australia

### Il Formal



Image: Ilhabela

### Il Formal

(5) Il Formal è l'equivalente australiano del Prom che si vede sempre nei film americani.

Come suggerisce il nome, il modo di vestire è generalmente formale. I ragazzi si vestono in giacca e cravatta. Le ragazze tipicamente si vestono in abiti formali e eleganti. Per la nostra scuola, il Formal si svolge al City Hall e abbiamo una cena di tre portate, dopo la cena gli studenti ballano a musica pop da un DJ. È comune che gli studenti arrivino in limousine o un'auto d'epoca. Dopo il Formal, c'è una o più after party.

### La Cerimonia di diploma



Image:  
Southeastern  
Seminary

### La Cerimonia di diploma

(6) La cerimonia di diploma di solito si è svolta l'ultimo giorno di scuola in cui gli studenti ricevono i certificati per celebrare la fine della scuola, è un'occasione formale in cui le famiglie sono invitate a vedere gli studenti ricevono i certificati di completamento di solito ci sono molti discorsi. Una tradizione comune per alcuni studenti, in particolare quelli che abitano vicino alla spiaggia, è di correre giù per la spiaggia e immergersi nell'oceano nella loro divisa scolastica. Quel tuffo significa la libertà.

### Il giorno di 'Muck up'



Image:  
katiebordner

### Muck up day

(7) Nel passato era tradizione per gli studenti della classe 12 del loro

ultimo giorno avere un giorno 'muck up' in cui farebbero scherzi agli insegnanti o agli altri studenti. Le scuole hanno iniziato a vietarlo perché gli scherzi stavano diventando pericolosi o troppo estremi.

### Schoolies



Image: Sam Bernardo

### Schoolies

(8) Schoolies si riferisce alla tradizione australiana per gli studenti che hanno appena finito la scuola superiore di avere una settimana di ferie dopo la fine degli esami finali.

Il Gold Coast è una destinazione molto popolare per gli schoolies. Bali, Byron Bay, Fiji e Vanuatu stanno diventando più popolare. In Queensland la maggior parte degli studenti hanno 17 anni e non hanno legalmente permesso di bere, quindi tante attività e feste sono organizzati, per esempio discoteche sulla spiaggia e partite di beach volley. In posti come il Gold Coast, ci sono molte organizzazioni di volontariato come Red Frogs che aiutano a garantire che gli schoolies rimangano al sicuro.

La settimana di Schoolies è considerata da molti adolescenti in Australia come un rito di passaggio culturale, una transizione dalla gioventù all'età adulta e come una festa finale con i compagni di scuola prima che si separano.

### Celebrare la fine della scuola in Italia



Image: LeAnn E. Crowe

(9) Non c'è una cerimonia ufficiale di diploma in Italia e non ci sono festeggiamenti ufficiali per la fine della scuola. Tuttavia molte famiglie celebreranno l'occasione insieme. Escono fuori ai ristoranti e in piazze, e in alcune zone è tradizione di provare a imbarazzare gli studenti.

Per tanti studenti italiani dopo la maturità è un periodo per rilassarsi e divertirsi. Alcuni studenti fanno una vacanza rilassante insieme agli amici. Tipicamente i ragazzi vanno in Ibiza, alle isole italiane, o in crociera in giro per il Mediterraneo. Questa vacanza sembra simile ai schoolies.

#### Analysing Italian texts in Italian [8-9]

identification of purpose, context and/or audience with sufficient proficiency in Italian related to finishing secondary school, future plans and responsibilities

#### Analysing Italian texts in Italian [8-9]

identification of purpose, context and/or audience with sufficient proficiency in Italian related to finishing secondary school, future plans and responsibilities



## Dopo la scuola in Australia



Image:  
DariuszSankowski

### Dopo la scuola

(10) Per i diplomati australiani, circa 50% frequenta l'università o un altro tipo di istituto terziario in Australia. Quasi 40% continua o comincia lavoro al tempo pieno, e una percentuale piccola viaggia o studia all'estero. (from graph)

Le opzioni di studio più popolari in Australia sono Infermieristica, Arte, Scienze della Salute, Insegnamento, Biomedicina e Affari.

## Dopo la scuola in Italia



Image: Free-Photos

### Analysing Italian texts in Italian [8-9]

understanding of the gist and obvious information from some of the stimulus texts related to finishing secondary school, future plans and responsibilities

(11) In Italia 35% di ragazzi frequentano l'università, dal resto un metà di solito viaggia all'estero e o entra nel mondo del lavoro. Molti italiani scelgono di studiare o lavorare all'estero in paesi come l'Inghilterra, l'Australia e gli Stati Uniti.

## Domande?



Image:  
takomabelot

### Analysing Italian texts in Italian [8-9]

understanding of the gist and obvious information from some of the stimulus texts related to finishing secondary school, future plans and responsibilities

(12) I tassi di disoccupazione in Italia sono alti rispetto all'Australia, quindi trovare un lavoro in Italia non è sempre facile.

Le opzioni di studio più popolari in Italia sono Economia, Studi culturali, Architettura, Relazioni internazionali, Moda e affari.

Spero che voi avete una bella esperienza qui a scuola in Queensland e avete la possibilità di sperimentare alcune tradizioni e riti di passaggio australiani.

**Exchanging information and ideas in Italian [14-15]**

provision of a perceptive and justified personal response using relevant information related to finishing secondary school, future plans and responsibilities

**Exchanging information and ideas in Italian [14-15]**

discerning application of conventions and use of language features in a spoken conversation in Italian to exchange information and ideas about their presentation related to finishing secondary school, future plans and responsibilities

**Exchanging information and ideas in Italian [14-15]**

discerning application of conventions and use of language features in a spoken conversation in Italian to exchange information and ideas about their presentation related to finishing secondary school, future plans and responsibilities

**Exchanging information and ideas in Italian [14-15]**

provision of a perceptive and justified personal response using relevant information related to finishing secondary school, future plans and responsibilities

## Part 2: Spoken conversation

### Question 1

L'anno finale di scuola è molto stressante! È normale per ragazzi australiani avere un lavoretto mentre fanno la scuola quindi è difficile trovare una bilancia tra lavoro, scuola, e una vita sociale. Per esempio io lavoro 3 volte alla settimana al supermercato di Coles. Quindi durante questo periodo di esami mi sento molto molto molto stressata.

### Question 2

Secondo me il sistema in Queensland è meglio di quello italiano. In Australia fai gli esami per le tue proprie materie, e di solito sono esami scritti o compiti da fare a casa. Che paura di fare così tanti esami orali come in Italia. Non so se esiste in Italia un modo per assicurare consistenza attraverso le scuole come in Australia.

### Question 3

Il mio ricordo migliore di quest'anno è sicuramente il formal! Che notte! Mi è piaciuto molto vestirmi elegante. Io ho cercato per 3 mesi a trovare l'abito perfetto, e il giorno del formal il trucco e capelli saranno curati dai professionisti, io e le mie amiche siamo arrivate al City Hall in una Hummer limousine, come se fossimo famose.

Ho fatto tanti bei ricordi con i miei amici durante l'anno. Non vedo l'ora per la cerimonia di diploma e poi Schoolies.

Ma io non vado al Gold Coast per festeggiare schoolies, perché i miei genitori hanno sentito troppa informazione riguardo gli incidenti, i pericoli, la consumazione dell'alcol ecc e quindi mi hanno spiegato che non mi volevano andarci. Io sono d'accordo, anche se penso che siano un po' severi e anche tanti dei miei amici andranno al Gold Coast. Invece, io e le mie migliori amiche abbiamo prenotato un bel appartamento a Byron Bay, dove possiamo rilassarci ma anche festeggiare un po' senza l'ansia dei nostri genitori, ho anche organizzato una lezione di surf!

### Question 4

L'ultimo anno di scuola è molto stressante, e penso che ci sia troppa pressione sugli studenti per studiare. Ci sono sempre troppi esami e sembra che dobbiamo fare questi esami allo stesso momento. Sarebbe bello se ci siano più opportunità di passare tempo con i compagni di classe, per esempio un campeggio scolastico o attività all'aperto.

**Exchanging information and ideas in Italian [14-15]**

structured, sequenced and synthesised use of strategies to generate and maintain the conversation in a discerning manner

**Question 5**

Io Voglio andare all'università e studiare ingegneria all'università di Queensland, se prendo un buon voto ATAR. Ma prima di cominciare l'università voglio prendere un anno sabbatico e viaggiare. Con il mio lavoretto ho risparmiato abbastanza soldi per viaggiare. Voglio viaggiare in Europa, specialmente in Italia. Mentre sono all'università voglio continuare con il mio lavoretto.

## References

- Slide 1 *Untitled*, by Free-Photos, [Creative Commons Public Domain Dedication](#), <https://pixabay.com/photo-690050>, accessed Jun 6, 2018.
- Slide 2a *Australian Flag*, by Christian Haugen, [Creative Commons Attribution 2.0 Generic](#), <https://flic.kr/p/6kLMNT>, accessed Jun 6, 2018.
- Slide 2b *my poor italy!*, by Alessandro Bonetto, [Creative Commons Attribution 2.0 Generic](#), <https://flic.kr/p/bo35M8>, accessed Jun 6, 2018.
- Slide 3 *Exam*, by Alberto G., [Creative Commons Attribution 2.0 Generic](#), <https://flic.kr/p/9UnRWS>, accessed Jun 6, 2018.
- Slide 4 *Examination*, by Thomas Galvez, [Creative Commons Attribution 2.0 Generic](#), <https://flic.kr/p/nDTzBK>, accessed Jun 6, 2018.
- Slide 5 *Untitled*, by Ilhabela, [Creative Commons Public Domain Dedication](#), <https://pixabay.com/photo-2205139>, accessed Jun 6, 2018.
- Slide 6 *Spring Graduation 2010*, by Southeastern Seminary, [Creative Commons Attribution 2.0 Generic](#), <https://flic.kr/p/86M23V>, accessed Jun 6, 2018.
- Slide 7 *Beach Cartwheel*, by katiebordner, [Creative Commons Attribution 2.0 Generic](#), <https://flic.kr/p/7RgKNf>, accessed Jun , 2018.
- Slide 8 *Schoolies 2014 Hare Krishnas take back Cavill mall from Toolies.m4v-17.200*, by Sam Bernardo, [Creative Commons Public Domain Mark 1.0](#), <https://flic.kr/p/qj77Ma>, accessed Jun 6, 2018.
- Slide 9 *Eating*, by LeAnn E. Crowe, [Creative Commons Attribution 2.0 Generic](#), <https://flic.kr/p/4nz9t3>, accessed Jun 6, 2018.
- Slide 10 *Untitled*, by DariuszSankowski, [Creative Commons Public Domain Dedication](#), <https://pixabay.com/photo-1052014>, accessed Jun 6, 2018.
- Slide 11 *Untitled*, by Free-Photos, [Creative Commons Public Domain Dedication](#), <https://pixabay.com/photo-336606>, accessed Jun 6, 2018.
- Slide 12 *Capitol Hill Question Mark (Washington, DC)*, by takomabibelot, [Creative Commons Public Domain Dedication](#), <https://flic.kr/p/7Er6af>, accessed Jun 6, 2018.